



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 10 June 2010 — No. 130**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.47 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the 25<sup>th</sup> anniversary of the Cercle Marie-Julie 1342 of the Filles d'Isabelle.

\_\_\_\_\_

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about the 100<sup>th</sup> anniversary of the Parc-Extension district.

\_\_\_\_\_

Mr. Lemay (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement about the 125<sup>th</sup> anniversary of Ignace Bourget.

\_\_\_\_\_

Mr. Reid (Orford) made a statement about Mr. Réjean Gélinas.

\_\_\_\_\_

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about Mr. Paul-Arthur Gendron.

\_\_\_\_\_

**10 June 2010**

---

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement congratulating the Laval News, recipient of three prizes from the Association des journaux régionaux du Québec.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the centenary of Dr. Claude Gaudette.

---

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about the following subject: Discover festive Gaspésie!

---

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement about the contribution of bailiffs to the Québec legal community.

---

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

**10 June 2010**

---

### **Introduction of Bills**

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

109      Municipal Ethics and Good Conduct Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 109 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The 2000-2008 assessment of sustainable forest management in Québec by the Bureau du forestier en chef.

(Sessional Paper No. 1437-20100610)

---

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The annual management report from the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances for the fiscal year ended 31 December 2009.

(Sessional Paper No. 1438-20100610)

---

Mr. Bachand, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report from the Autorité des marchés financiers sur les assurances for the fiscal year ended 31 December 2009;

(Sessional Paper No. 1439-20100610)

**10 June 2010**

---

The annual report from the Autorité des marchés financiers sur les coopératives de services financiers for the fiscal year ended 31 December 2009;

(Sessional Paper No. 1440-20100610)

The annual report from the Autorité des marchés financiers sur les sociétés de fiducie et sociétés d'épargne for the fiscal year ended 31 December 2009;

(Sessional Paper No. 1441-0100610)

The annual report from the Autorité des marchés financiers sur la tarification en assurance automobile for the fiscal year ended 31 December 2009.

(Sessional Paper No. 1442-20100610)

---

Mrs. Weil, Minister of Justice, tabled the following:

The annual activity report from the Commission de la santé et de la sécurité du travail concerning the application of the *Crime Victims Compensation Act* and the *Act to promote Good Citizenship* for the fiscal year ended 31 December 2009.

(Sessional Paper No. 1443-20100610)

---

Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2010 action plan for the Régie des rentes du Québec;

(Sessional Paper No. 1444-20100610)

The annual management report from the Régie des rentes du Québec for the fiscal year ended 31 March 2010;

(Sessional Paper No. 1445-20100610)

The actuarial report from the Régime québécois d'assurance parentale as at 31 December 2009;

(Sessional Paper No. 1446-20100610)

The annual management report from the Ministère du Travail for the fiscal year ended 31 March 2010.

(Sessional Paper No. 1447-20100610)

---

**10 June 2010**

---

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to a petition tabled on 5 May 2010 by Mrs. Lapointe (Crémazie) regarding the creation of a commission of inquiry into the historic losses at the Caisse de dépôt et placement du Québec;  
(Sessional Paper No. 1448-20100610)

The reply from the Government to a petition tabled on 13 May 2010 by Mr. Khadir (Mercier) regarding the proposal by Loto-Québec to place games of chance on line.  
(Sessional Paper No. 1449-20100610)

---

Mr. President tabled the following:

The activity report from the National Assembly of Québec for the fiscal year ended 31 March 2010.  
(Sessional Paper No. 1450-20100610)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which met on 9 June 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions. The report contains no amendments to the bill.  
(Sessional Paper No. 1451-20100610)

---

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), committee chairman, tabled the following:

The reports from the Committee on Public Finance, which, on 9 June 2010, heard the interested parties with respect to the following Private Bills and examined these Bills clause by clause:

**10 June 2010**

---

Private Bill 221, An Act concerning the transfer of all of the property or the enterprise of Promutuel Capital Trust Company Inc. The report contains amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1452-20100610)

Private Bill 222, An Act respecting Club Lac Brûlé Inc. The report contains no amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1453-20100610)

Private Bill 227, An Act respecting Exceldor Coopérative Avicole. The report contains amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1454-20100610)

These reports were concurred in.

\_\_\_\_\_

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture and Education, which, on 9 June 2010, heard the interested parties with respect to Private Bill 223, An Act respecting the Presbyterian College of Montreal, and examined this Bill clause-by-clause. The report contains no amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1455-20100610)

The report was concurred in.

\_\_\_\_\_

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 9 June 2010, heard the interested parties with respect to Private Bill 219, An Act to amend the Act respecting Pipeline Saint-Laurent, and examined this Bill clause-by-clause. The report contains no amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1456-20100610)

The report was concurred in.

\_\_\_\_\_

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet), committee vice-chairman, tabled the following:

The reports from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 9 June 2010, heard the interested parties with respect to the following Private Bills and examined these Bills clause by clause:

Private Bill 220, An Act respecting Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé. The report contains no amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1457-20100610)

Private Bill 224, An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda. The report contains amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1458-20100610)

Private Bill 225, An Act respecting MRC d'Avignon, MRC de Bonaventure, MRC de La Côte-de-Gaspé, MRC de La Haute-Gaspésie, MRC du Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine. The report contains amendments to the Bill, including one to the title.

(Sessional Paper No. 1459-20100610)

Private Bill 226, An Act to amend the Charter of the City of Laval. The report contains no amendments to the Bill.

(Sessional Paper No. 1460-20100610)

These reports were concurred in.

### **Presenting Petitions**

Mrs. Beaudoin (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Regulation S-187 amending the revised development plan for the MRC de Mirabel, and signed by 109 citizens of Mirabel and its environs.

(Sessional Paper No. 1461-20100610)

---

Mrs. Lapointe (Crémazie) tabled the following:

**10 June 2010**

---

The abstract of a petition respecting a request for an independent public inquiry into the construction industry, and signed by 90 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1462-20100610)

---

Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the proposed fees per visit to obtain health care, and signed by 1,370 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1463-20100610)

The abstract of a petition respecting the budgetary measure concerning the fixed health tax, and signed by 17,415 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1464-20100610)

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the rectification of the trajectory of the Chemin du Quai in Lac Kénogami in the Saguenay, and signed by 52 citizens of the Saguenay.

(Sessional Paper No. 1465-20100610)

---

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the governance of the New Home Warranty by the Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), and signed by 179 victims of pyrrhotite and members of the Coalition Proprio-Béton.

(Sessional Paper No. 1466-20100610)

---

**10 June 2010**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting payroll taxes on small and medium-sized businesses, and signed by 71 members of the Canadian Federation of Independent Business.

(Sessional Paper No. 1467-20100610)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Trotter (Roberval) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request to nationalize AbitibiBowater, and signed by 179 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1468-20100610)

---

By leave of the Assembly, the presentation of petitions continued beyond the period of 15 minutes provided in Standing Order 64.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the budgetary measure concerning a fixed health tax, and signed by 308 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1469-20100610)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reversal of the flow of oil in the Montréal-Portland oil pipeline, and signed by 206 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1470-20100610)

---

**10 June 2010**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ratthé (Blainville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for an independent public inquiry into the construction industry, and signed by 444 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 1471-20100610)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. McKay (L'Assomption) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reversal of the flow in the Montréal-Portland oil pipeline, and signed by 305 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 1472-20100610)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Boucher (Johnson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the budgetary measure concerning the fixed health tax, and signed by 150 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 1473-20100610)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

**10 June 2010**

---

At the request of Mr. President, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Tremblay (Masson) tabled the following:

Copy of a letter, dated 17 May 2010, signed by Mr. Ibrahim Salama, Director of the Human Rights Treaties Division of the United Nations Office in Geneva, and addressed to Mr. Michel Dumont about the observations adopted by the Human Rights Committee on 16 March 2010 in relation to Communication No. 1467/2006. This letter is accompanied by a text on the aforementioned subject.

(Sessional Paper No. 1474-20100610)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of an article, dated 17 February 2010, taken from the Canadian Press and bearing the following title: “Les libéraux refusent de débattre sur l’amiante” (the Liberals refuse to debate asbestos).

(Sessional Paper No. 1475-20100610)

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the departure in retirement of Mr. Jean Dussault, journalist;

THAT it express its considerable gratitude for his important contribution to the information field in Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

**10 June 2010**

---

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly salute the departure of journalist Alexis Deschênes, who has practised his profession for 12 years, including four years at the Québec Parliamentary Press Gallery for the TVA network;

THAT it wish him success in his new challenges, in particular his studies in law at Laval University.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé (Matane), together with Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Mr. Pat Burns, who will receive the National Assembly Medal of Honour today for his important contribution to sports and his community.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

**10 June 2010**

---

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the making of an order of initiative on chrysotile asbestos; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Caire (La Peltrie), together with Mr. Hamad, Minister responsible for the National Capital, Mr. Bérubé (Matane), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the 20<sup>th</sup> anniversary of the Club de natation CSQ (Cap-Rouge/Saint-Augustin/Québec), which, during the course of its history, has brought more than a hundred swimmers up to the national level, some of whom have become qualified to join various national teams.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 88, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials, and Bill 71, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 100, An Act to implement certain provisions of the Budget Speech of 30 March 2010, reduce the debt and return to a balanced budget in 2013-2014;

**10 June 2010**

---

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 48, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly;
  - the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 44, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance.
- 

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture and Education will hold a deliberative meeting for the purpose of assessing its order of initiative on school dropouts.
- 

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Debates on Reports from Committees**

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 9 and 18 February and on 10, 16, and 22 March 2010 to hold public hearings within the framework of special consultations on the paper entitled “Vers un développement durable de la pratique.” The committee also held deliberative meetings on 19 May and 3 June 2010 concerning this matter. This report contains 23 recommendations.

Mr. Chagnon, Second Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: five minutes shall be set aside for the Member for Mercier; three minutes 30 seconds shall be set aside for the other independent Members; eight minutes 30 seconds shall be set aside for the Members from the Second Opposition Group; and the remaining time allotted for this debate will be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework any time not

**10 June 2010**

---

used by the independent Members or the Members from the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall be attributed to the parliamentary group forming the Official Opposition, and vice versa. Lastly, individual speeches will not otherwise be limited.

A debate arose thereon.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued past 1.00 o'clock p.m.

---

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

---

At 1.05 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

---

10 June 2010

---

## **Government Bills**

### *Passage*

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 67, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 67 was passed.

---

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved the passage of Bill 102, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 102 was passed.

### *Report Stage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 252 and 253, the Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions.

After debate thereon, the report was concurred in.

## **Private Bills**

### *Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Mamelonet (Gaspé) moved the passage in principle of Private Bill 220, An Act respecting Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé.

**10 June 2010**

---

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 220 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Mamelonet (Gaspé) moved the passage of Private Bill 220, An Act respecting Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé.

The motion was carried, and Private Bill 220 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Bernard (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) moved the passage in principle of Private Bill 224, An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 224 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Rule 35 for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills, Mr. Bernard (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) moved the passage of Private Bill 224, An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda.

The motion was carried, and Private Bill 224 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Mamelonet (Gaspé) moved the passage in principle of Private Bill 225, An Act respecting the regional county municipalities of Avignon, Bonaventure, La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie and Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 225 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Rule 35 for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills, Mr. Mamelonet (Gaspé) moved the passage of Private Bill 225, An Act respecting the regional county municipalities of Avignon, Bonaventure, La Côte-de-Gaspé, La Haute-Gaspésie and Rocher-Percé and Municipalité des Îles-de-la-Madeleine (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 225 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) moved the passage in principle of Private Bill 226, An Act to amend the Charter of the City of Laval.

The motion was carried, and Private Bill 226 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Rule 35 for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills, Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) moved the passage of Private Bill 226, An Act to amend the Charter of the City of Laval.

The motion was carried, and Private Bill 226 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Drolet (Jean-Lesage) moved the passage in principle of Private Bill 221, An Act concerning the transfer of all of the property or the enterprise of Promutuel Capital Trust Company Inc..

The motion was carried, and Private Bill 221 was accordingly passed in principle.

**10 June 2010**

---

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Rule 35 for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills, Mr. Drolet (Jean-Lesage) moved the passage of Private Bill 221, An Act concerning the transfer of all of the property or the enterprise of Promutuel Capital Trust Company Inc.

The motion was carried, and Private Bill 221 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) moved the passage in principle of Private Bill 222, An Act respecting Club Lac Brûlé Inc.

The motion was carried, and Private Bill 222 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) moved the passage of Private Bill 222, An Act respecting Club Lac Brûlé Inc.

The motion was carried, and Private Bill 222 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Kelley (Jacques-Cartier) moved the passage in principle of Private Bill 223, An Act respecting the Presbyterian College of Montreal.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 223 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) moved the passage of Private Bill 223, An Act respecting the Presbyterian College of Montreal.

**10 June 2010**

---

The motion was carried, and Private Bill 223 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Lehouillier (Lévis) moved the passage in principle of Private Bill 227, An Act respecting Exceldor Coopérative Avicole.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 227 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mr. Lehouillier (Lévis) moved the passage of Private Bill 227, An Act respecting Exceldor Coopérative Avicole.

The motion was carried, and Private Bill 227 was accordingly passed.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Lehouillier (Lévis) moved the passage in principle of Private Bill 219, An Act to amend the Act respecting Pipeline Saint-Laurent.

After debate thereon, the motion was carried, on division, and Private Bill 219 was accordingly passed in principle.

*Passage*

By leave of the Assembly to set aside Rule 35 for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills, Mr. Lehouillier (Lévis) moved the passage of Private Bill 219, An Act to amend the Act respecting Pipeline Saint-Laurent.

The motion was carried, on division, and Private Bill 219 was accordingly passed.

**10 June 2010**

---

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 11 June 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.15 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 11 June 2010, at 9.45 o'clock a.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*